أحمد عقار

# المرشد المعين

## في مباراة الملحقين القضائيين



مادة: الترجمة

عربي / فرنسي / إنجليزي / إسباني

DAR AL AFAK
COPY

# الفهرس:


| | | |
|---|---|---|
| الباب الأول: | ميثاق إصلاح منظومة العدالة (عربي/ فرنسي/إنجليزي/إسباني) | 11 |
| أولا : | ترجمة المقطع الأول من ميثاق إصلاح منظومة العدالة | 13 |
| ثانيا: | ترجمة المقطع الثاني من ميثاق إصلاح منظومة العدالة | 31 |
| ثالثا | ترجمة المقطع الثالث من ميثاق إصلاح منظومة العدالة | 39 |
| رابعا | ترجمة المقطع الرابع من ميثاق إصلاح منظومة العدالة | 53 |
| خامسا | ترجمة المقطع الخامس من ميثاق إصلاح منظومة العدالة | 60 |
| سادسا | ترجمة المقطع السادس من ميثاق إصلاح منظومة العدالة | 72 |
| الباب الثاني: | الخطب الملكية السامية (عربي/فرنسي/إنجليزي/إسباني) | 107 |
| 1 | خطاب عيد العرش المجيد السبت 31 يوليوز 2021 | 109 |
| 2 | خطاب الذكرى الـ 68 لثورة الملك والشعب الجمعة 20 غشت2021 | 127 |
| 3 | الخطاب الملكي الملقى بمناسبة افتتاح الدورة الأولى من السنة التشريعية الأولى من الولاية الحادية عشرة الجمعة 08 أكتوبر 2021 | 142 |
| 4 | الخطاب الملكي الموجه إلى المشاركين في الدورة السادسة والعشرين لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ الثلاثاء 02 نونبر2021 | 159 |
| 1 | خطاب عيد العرش المجيد 2022 | 168 |
| 2 | خطاب الذكرى السادسة والأربعين للمسيرة الخضراء المظفرة | 191 |
| الباب الثالث: | نصوص عامة ذات طابع اقتصادي اجتماعي بيئي (عربي/ فرنسي/ إنجليزي) | 203 |
| 1 | النص الأول (1) | 204 |
| 2 | النص الثاني (2) | 205 |
| 3 | النص الثالث (3) | 207 |
| 4 | النص الرابع (4) | 209 |
| 5 | النص الخامس (5) | 214 |
| 6 | النص السادس (6) | 217 |
| 7 | النص السابع (7) | 220 |
| 8 | النص الثامن (8) | 224 |
| 9 | النص التاسع (9) | 227 |
| 10 | النص العاشر (10) | 230 |
| 11 | النص الحادي عشر (11 ) | 233 |


DAR AL AFAK
COPY

| | | |
|---|---|---|
| 12 | النص الثاني عشر (12) | 236 |
| 13 | النص الثالث عشر(13) | 241 |
| 14 | النص الرابع عشر(14) | 243 |
| 15 | النص الخامس عشر(15) | 245 |
| الباب الرابع: | الاتفاقيات الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان والعدالة (عربي/ فرنسي / إنجليزي / إسباني) | 247 |
| 1 | ميثاق الأمم المتحدة | 251 |
| 2 | الإعلان العالمي لحقوق الإنسان | 273 |
| 3 | العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية | 290 |
| 4 | العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية | 310 |
| 5 | اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة | 339 |
| 1 | مبادئ توجيهية بشأن دور أعضاء النيابة العامة | 359 |
| 2 | مبادئ أساسية بشأن استقلال السلطة القضائية | 376 |
| الباب الخامس | نصوص تشريعية | 387 |
| أولا | دستور المملكة لسنة 2011 | 389 |
| ثانيا | مدونة الشغل | 421 |
| ثالثا | مدونة التجارة | 437 |
| رابعا | ظهير الالتزامات والعقود | 446 |
| خامسا | قانون المسطرة المدنية | 488 |
| سادسا | مدونة الأسرة | 485 |
| سابعا | مجموعة القانون الجنائي | 508 |
| الباب السادس | تمارين تطبيقية في الترجمة القانونية | 527 |
| 1 | التمرين الأول (1) | 529 |
| 2 | التمرين الثاني(2) | 529 |
| 3 | التمرين الثالث(3) | 530 |
| 4 | التمرين الرابع (4) | 530 |
| 5 | التمرين الخامس (5) | 531 |
| 6 | التمرين السادس(6) | 531 |
| 1 | التمرين السابع (1) | 532 |
| 2 | التمرين الثامن(2) | 536 |
| 3 | التمرين التاسع(3) | 539 |
| 4 | التمرين العاشر (4) | 543 |


DAR AL AFAK COPY

| الباب السابع | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين | 547 |
|---|---|---|
| أولا | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة الثقافة العامة | 549 |
| ثانيا | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة القانون المدني | 551 |
| ثالثا | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة الأسرة | 553 |
| رابعا | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة القانون الجنائي | 554 |
| خامسا | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة القانون التجاري | 556 |
| سادسا | مواضيع الاختبارات الكتابية السابقة لمباراة الملحقين القضائيين في مادة الترجمة | 558 |
| سابعا | الاختبار الانتقاء الأولي لمباراة الملحقين القضائيين (الفوج 46) لسنة 2022 | 581 |


DAR AL AFAK
COPY



تعتبر اللغات الأجنبية من المواد الهامة في مسارنا العلمي والمهني، وتشكل في نفس الوقت تحديا لا يستهان به عند اجتياز الإختبارات الكتابية والشفوية في مجموعة من المباريات، لعل من (أهمها مباراة الملحقين القضائيين، التي تشكل فيها مادة الترجمة المعامل (2) .

لهذه الأسباب، حاولنا من خلال هذا المؤلف البسيط، أن نيسر هذه المادة للمترشح من خلال اعتماد منهج تدرجي يراعي مستواه في اللغات الأربع التالية: العربية، الفرنسية، الإنجليزية والإسبانية . ومن أجل إغناء الرصيد اللغوي والقانوني لدى المترشح فإنه تم الإنفتاح على مجموعة من النصوص التي تتناول مواضيع في مجالات شتى، سيما الإجتماعية، الاقتصادية ،القانونية والقضائية.

ومن أجل تمكين المترشح من الإلمام بالمستجدات التي تعرفها المملكة المغربية، فقد تم استعراض مجموعة من الخطب الملكية السامية وكذا التقارير الصادرة عن المؤسسات الدستورية بالمملكة. ونظرا لأهمية الاتفاقيات الدولية، سيما تلك المتعلقة بالعدالة وحقوق الإنسان، فقد تم إدراجها في هذا المؤلف، من أجل تعزيز قدرة " قاضي الغد " على الإلمام بهذه النصوص التي تلتزم بها مملكتنا، واستحضارها في حياته المهنية.

و تطبيقا للقاعدة التي تنص أن " التمرين يصنع البطل " فقد تم اختتام هذا المؤلف بمجموعة من التمارين التي تتيح للمترشح التمرن على تعريب المفردات، الجمل، وكذا الفقرات.

المؤلف

مطبعة الأمنية الرباط 2023

9 789920 625005

180 درهما

DAR AL AFAK
COPY